
**CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A L'EMPLOI DE
SECRÉTAIRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(CADRE D'ORIENT)
AU TITRE DE L'ANNÉE 2023**

ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Jeudi 22 septembre 2022

PERSAN

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note globale inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire

Dictionnaire autorisé

Barème de notation : composition en persan 12 points ; traduction en français 8 points

COMPOSITION EN PERSAN

*Composition en persan à partir d'une question, rédigée dans cette même langue, liée à l'actualité
(350 mots avec une tolérance de plus ou moins 10%)*

SUJET :

روابط ایران و روسیه چه نقشی در مقابله با تحریم‌ها می‌تواند ایفا کند؟

**CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A L'EMPLOI DE
SECRÉTAIRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(CADRE D'ORIENT)
AU TITRE DE L'ANNÉE 2023**

ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Jeudi 22 septembre 2022

PERSAN

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note globale inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire

Dictionnaire autorisé

Barème de notation : composition en persan 12 points ; traduction en français 8 points

TRADUCTION EN FRANÇAIS

Traduction en français d'un texte rédigé en persan

TEXTE AU VERSO

زخم طبیعت بر پیکر مجروح افغانستان

زلزله‌ای به بزرگی ۶.۱ ریشتر مناطقی از جنوب شرق افغانستان و همچنین بخش‌هایی از پاکستان را لرزاند و بنابر آخرین گزارشات به دست آمده تلفات این زمین لرزه که بامداد روز گذشته (چهارشنبه) در ساعت ۱:۳۰ دقیقه به وقت محلی رخ داد نزدیک به هزار نفر جان خود را در این حادثه از دست داده‌اند و همچنان احتمال بالا رفتن آمار تلفات وجود دارد. به‌گفته مقامات محلی تاکنون در این حادثه بیش از ۱۵۰۰ نفر هم مصدوم شده‌اند که تعداد زیادی از آنها وضعیت جسمانی مناسبی ندارند. مرکز «لرزه‌نگاری مدیترانه اروپا (EMSC)» هم در این زمینه اعلام کرد که لرزه‌های حاصل از این زمین لرزه را حدود ۱۱۹ میلیون نفر در پاکستان، افغانستان و هند احساس کرده‌اند. طبق اعلام مرکز لرزه‌نگاری آمریکا، کانون این زلزله در ۴۴ کیلومتری شهر «خوست» در جنوب شرق افغانستان و در عمق ۵۱ کیلومتری از سطح زمین بوده است.

محمد نسیم حقانی، رئیس وزارت بلایای طبیعی افغانستان در این زمینه می‌گوید: «پس از تکمیل بررسی‌ها، اطلاعات به روز شده ارائه خواهد شد اما این باور وجود دارد که این حادثه با تلفات چشمگیری همراه باشد.» همچنین بنابر گزارش خبرگزاری رویترز، تاکنون گزارشی از تلفات و خسارت‌های احتمالی این زمین لرزه در پاکستان منتشر نشده است.

تصاویر منتشر شده در شبکه‌های اجتماعی ساکنان مناطق زلزله‌زده در ولایت «پکتیکا» را روی برانکارد و آوارهای به جا مانده از ریزش ساختمان‌ها نشان می‌دهد و این تصاویر حکایت از آن دارند که بسیاری از خانه‌های مسکونی در مناطق زلزله‌زده کاملاً ویران شده است و بسیاری از جسد‌ها به دلیل عدم حضور نیروهای امدادی در محل حادثه توسط شهروندان در میان پتو پوشانده شده‌اند. بنابر اعلام مقامات افغانستان اطلاعات کافی در مورد وضعیت مناطق روستایی دور افتاده هنوز در دسترس نیست و احتمال افزایش تلفات این حادثه وجود دارد و رسانه‌های محلی هم در این خصوص از وخامت اوضاع گزارش می‌دهند.

یکی از مقامات وزارت کشور افغانستان در این زمینه اعلام کرده است که بالگردهای امداد

برای کمک به مصدومین و رساندن مواد غذایی و دارویی به مناطق حادثه دیده اعزام شده‌اند و صبح امروز (پنجشنبه) اطلاعات تکمیلی در این زمینه منتشر خواهد شد.

آرمان امروز، پنجشنبه ۲ تیر ۱۴۰۱ - ۲۲ ژوئن ۲۰۲۲